

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 94 (1968)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Bärner Platte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Ueli der Schreiber:

## Bärner Platte

### Neue Horizonte

Daß man die Laubenstrecke zwischen Heiliggeistkirche und Zytglogge (das Rohr) nennt, sei hier einleitend nur repetitionshalber erwähnt, denn das gehört zur Allgemeinbildung jedes Schweizers. Von diesem Rohr nun habe ich Neues zu melden; aber vorher muß ich noch etwas ausholen.

\*\*\*

Wer je einen Verkehrszusammenbruch in Zürich erlebt hat, empfindet jeden Verkehrszusammenbruch in Bern als amüsantes Episödlein, und wer hier bei Wartezeiten von über drei Minuten ungeduldig hupt, ist entweder ein Spießler oder ein Diplomatenchauffeur. Trotzdem sind unsere Behörden – und dies nicht nur vor den Wahlen – eifrig bestrebt, das Verkehrsproblem in der Innerstadt zu lösen. Ihr Fernziel besteht darin, am Rand der Stadt genügend Abstellmöglichkeiten für Autos zu schaffen und von dort zum Stadtkern öffentliche Verkehrsmittel einzusetzen, die so bequem und zeitsparend sind, daß nur noch diejenigen per Auto in die Stadt zu fahren trachten, welchen man wegen stark verminderter Intelligenz ohnehin schon lange den Fahrausweis hätte entziehen sollen.

Vorläufig sind wir noch nicht so weit, aber ein erstes Abfuhrmittel gegen die Verstopfung ist bereits eingesetzt worden. Die Polizeidirektion hat durch die Einführung eines raffinierten Einbahnsystems, das nach wenigen Tagen hilfloser Irrfahrten sogar von Akademikern begriffen wurde, die schlimmsten Kreuzungs- und Stauungsstellen zwar nicht ganz aufgehoben, aber doch auf eine Mindestzahl beschränkt. Ihre gescheiteste Maßnahme war jedoch eine, die den

Fußgänger vom Freiwild zum freien Menschen machte, und damit sind wir wieder beim Rohr.

\*\*\*

Die Strecke von der Heiliggeistkirche zum Zytglogge wurde nämlich für den privaten Verkehr ganz einfach gesperrt. Auf diesem Straßenzug – es sind Spitalgasse und Marktasse – verkehren jetzt nur noch Autobus, Trolleybus und Tram und hin und wieder ein Lieferwagen oder ein Taxi. Wo einst fast pausenlos Auspüffe knatterten, Bremsen kreischten und Stoßstangen klirrten, herrscht heute eine fast andächtige Ruhe. Und das Schönste daran: Die Fußgänger, früher in die Enge der Lauben gepfercht, dürfen jetzt außerhalb der Lauben, ja sogar mitten auf der Gasse erhobenen Hauptes einher-schreiten.

Es war höchste Zeit, daß dies geschah. Kein freiheitsliebendes Volk läßt sich auf die Dauer von einer Minderheit tyrannisieren; die Berner aber sind freiheitsliebend und die Automobilisten unter ihnen eine Minderheit. Wenn nicht diese Maßnahme zum Schutze der sich aus eigenen Kräften fortbewegenden Bürger getroffen worden wäre, dann hätte das Volk sich wohl bald gegen die Obrigkeit erhoben oder – was wahrscheinlicher ist – in drei bis vier Leserbriefen an eine Tageszeitung seinem Groll Luft gemacht. Fußgänger sind schließlich auch Menschen.

\*\*\*

Heute nun also wandern wir fast unbelästigt mitten durch die weiten Gassen Berns, von Brunnen zu Brunnen, und entdecken von neuem die schönen Fassaden unserer Stadt, die früher nur von tollkühnen Touristen, welche sich in den Verkehrsstrom hinauswagten, gesehen und fotografiert wurden. Und eines dürfen wir hoffen: daß die neuen Horizonte, die sich dem der Beschränktheit des Rohrs entronnenen Berner bieten, die Menschen weitblickender und großzügiger machen werden. Das könnte manchem nichts schaden.



#### BEATENBERG

8 Stunden Sonne bereits im Januar!

Skilift Hohwald und Sportbahn Niederhorn in Betrieb.

Auf der neu ausgebauten Straße in 20 Minuten ab Interlaken erreichbar.

Auskünfte:  
Verkehrsbüro Beatenberg  
Tel. (036) 302 86



### Ein Berner namens Anton Glatz

*besaß ein Oldsmobile mit Platz für vier Personen plus den Fahrer; drum war für ihn der Fall ein klarer: Wenn er vom Stadtrand in die Stadt allein zu fahren hatte, hat er immer nur das Tram verwendet, denn, sagte Anton, man verschwendet als Einzelfahrer im Verkehr nur Straßenfläche, und je mehr Personen sich des Trams bedienen, desto rascher fährt das Tram mit ihnen.*

*Der Fall von Anton Glatz ist allerdings ein seltner Sonderfall.*



### Unter dem Tisch gesprochen

Wenn der Döghl immer wieder behauptet, die Amerikaner wollten Europa amerikanisieren, dann dreht er zumindest auf sprachlichem Gebiet die Tatsachen: es sind die Europäer, die es nicht lassen können, ständig amerikanische – und übrigens auch französische – Bildungsbrocken in Rede und Schrift aufzunehmen.

\*\*\*

Stellen Sie sich vor, in der Zeitung erschiene das Bild einer soeben eröffneten Bar, und darunter stünde, dieses Lokal werde sicher viele Besucher anziehen, «sei es nach Büroschluß zu einem Apéritif, oder abends zu gedämpfter Begleitmusik, oder auch zu später Stunde nach Theater oder Kino zu einer Erfrischung mit den neusten Schlagern». Ueber einen solchen Text würden Sie sich, auch wenn er nicht den Schwung einer hölderlinschen Ode aufweist, kaum aufregen, es sei denn, Sie gehörten zu jenen Sprachpuristen, die statt Apéritif lieber Angetrunken und statt Kino lieber Lichtspieltheater läsen.

\*\*\*

Nun ist es aber vorgekommen, daß in einer Berner Tageszeitung eine Bildlegende des genannten Inhalts in folgende Worte gekleidet wurde: «... sei es nach Büroschluß zu einem Apéro, oder abends bei Background-Music, oder auch in später Stunde nach Theater oder Kino zu

einem Drink mit den modernsten Hits.» – und da könnte man sich schon fragen, ob dieses einfältige halbenglische Gelafer wirklich nötig sei. Wenn schon Englisch, dann lieber Mattenenglisch!

\*\*\*

Wenn ich mich gegen solche Sprachvertrottung auflehne, dann bin ich mir der herben Tatsache wohl bewußt, daß mein Protest sehr wenig bis gar nichts nützen wird. Bei den sprachlichen Anleihen aus Germanien ist es gleich: Sogar Berns Tageszeitungen mit preisgekrönten Literaten in der Redaktion schreiben schamlos «das Foto aus dem Urlaub», wenn sie eine Ferienphoto meinen. Da gibt es wohl nicht viel zu machen; jedes Volk hat die Sprache, die es verdient. Aber protestieren darf man wenigstens, das ist ja das Schöne an unserer Proporzdemokratie, daß man nicht gleich ins Gefängnis kommt, wenn man eine andere als die offizielle Meinung hat.

Ich komme mir dabei allerdings vor wie jener Pantoffelheld, der sich damit tröstet, er dürfe bei ehelichen Streitigkeiten wenigstens «böses unter dem Tisch vüreluegen».

#### Mit guten Vorsätzen

frisch ins neue Jahr hinein. Hoffentlich wird es nicht schlechter als seine Vorgänger. Auch alte Sachen können ja ganz nett sein. Zum Beispiel alte Orientteppiche: da gibt es wahre Wunderteppiche bei Vidal an der Bahnhofstraße 31 in Zürich!